

上海閘北水電公司典引網鄉
葛案

電氣公司區域糾葛案





A541 212 0013 64938

閩北水電公司請劃區域之部批

原呈未能照准

十二年十一月二日新聞報

閩北水電公司籌備處前因請定設立梓綠地區曾具呈會署轉呈交部請示昨奉交通部批復云代電悉電燈非專利事業各公司之營業區域應按其資本多寡與地方需要及技術上之設消如何酌予規定不能概括圈佔預爲擬議該公司既稱瞬可合組成立應即遵照電氣事業取締條例備具各項書類呈由地方官轉咨到部再行核辦所請以取消之滬濱公司立案區域除江灣公司設線區域一部份外均劃爲該公司永遠區域不准市鄉村鎮再行設立以杜分裂等情碍難照准除咨行省長外仰卽遵照此批

引翔鄉各公團上_部委員意見書

十二年五月十三日

窺查敵鄉胡家木橋一帶係屬租界尾閔商市日繁居民日衆數年來變遷之速誠非意料所及者揆厥原因實緣物華設廠所致第該廠籌備之初因閩北水電廠缺乏供給能力擬轉餉租界之電取利其間當時物華受彼阻撓幾至中道而止嗣經敵鄉各機關廉得其情咸認此舉爲既碍地方發展且損國家主權遂竭勸該廠先行自購電機試用免受他人挾制一面卽由敵鄉各機關組織公司集資收買此爲翔華電氣公司發起之主因焉籌辦以來於茲數載疊經呈請官廳立案而閩北水

電廠始終梗阻其間時或仗其勢力極端壓迫殊不知此等地方事業斷非他處商人所可藉以倅利者今承 貴委員查勘前來爲敢分述理由至祈明察

(一) 電氣事業本屬市政一端法所容許敵鄉各機關固有區域謀地方樂利固

無不合此就法制言閘北水電廠不應越俎代謀也

狄

(二) 閘北與翔華一隅西北一僻東北中有租界之北四川路狹思威路等橫亘

其間有若鴻溝之判各行其是於理殊當就此就地勢言閘北水電廠不應

思蠶食也狹思威路之東乃上海縣境狹思威路西寶山縣境此係引翔鄉共閘北市分區界限

(三) 按照電氣取締條例並無特許販賣之文今閘北水電廠不能自己發電全

仗租界之轉餉淺言之已經根本違法深言之實屬傷失主權爲人作嫁自

顧顧不遑此就事實言閘北水電廠不應具此野心也

(四) 顧名思義明瞭異常敵鄉詎應受閘北之支配從前市政爭執有案可稽豈

市政內包含之一種轉得提之例外此就成案言閘北水電廠不應違反成規也

(五) 閘北水電廠本應辦理水電兩項今對於水一部份以無財力放棄不顧且

甘受外人支配而對於電氣問題見可倅利則斷斷不已對外則甘心屈服對內則蓄意侵吞就情理言閘北水電廠不應是非顛倒也

(六)電氣係供給人民日用所需頗用與否應聽人民之便今_啟鄉公議自辦而該廠_啟出全力以制之強迫_啟鄉人民永久使用其電當有是理此就商情言開北水電廠不應蠻橫如此也

(七)該廠對付_啟鄉動輒以定案區域爲抗議之要點殊不知該廠官辦之初固無_啟鄉在內嗣後是否私自加入_啟鄉固不得而知此何等事囊括他鄉之區域絕對不徵同意自由主張此就事體言開北水電廠不應冒昧處分也他如該廠電力之不足燈光之黯淡以及水色之渾濁在彼固定區域以內之居民早已嘖有煩言形諸報紙今該之禍開北者更欲重禍引翔_啟鄉雖愚誓不承認還望

貴委員體察情形區分界限俾翔華得早日成立以殺該廠野心地方幸甚

交通部批

第一八一號

十四年七月六日

原具呈人翔華電氣公司

呈一件請予註冊給照由

呈悉查勘該公司與開北水電廠區域本部尙未據復到所請註冊給照一節應俟令催呈復到部再行核辦此批
交通總長葉

海
宮

6649

分電部省廳

十四年七月十七日二時發

北京交通部總次長鈞鑒本地商舖居民激於五卅義憤咸以閘北水電廠越界供給本鄉之電販自英工部局亟應一致拒絕環請敵處裝接前來當以未奉部照碍難照辦不料工部局近傳華界停給消息商民更起恐慌昨晚聚集多人鑑至敵處聲言如不立時供電定阻敵處自燃衆怒之下應付爲難並經附近各公團力勸通融敵處實逼處此不得不勉徇衆意始獲無事特此電陳伏維

鑒

核

南京市長實業廳長稿同前

翔華電氣公司叩

交通部訓令閘北水電廠公司

十四年八月二十七日

前據該公司呈送各項書圖請予發給執照當以引翔鄉翔華公司與之爭執營業區域正在派員前往查勘故尙未發給嗣據本部委員華蔭薇報告已會同省委擬有辦法向雙方提出協議以期解決茲據江蘇省長代電內開閘北水電公司執照仍請先予發給以杜其他糾紛等因查該公司前呈書類尙無不合其營業區域除引翔一區另案解決外其與寶明江灣兩公司有關之處並應由該公司自向接洽劃分以杜糾紛合駁令行遠照並填發電字第一九〇號執照一紙仰收領具復可也此令

附執照一紙

引翔鄉商民敬告 翔華電氣公司 爭電情形

閘北水電廠與

本鄉胡家橋一帶。毗連租界。商業日繁。市政未備。其時閘北水電廠。(以下簡稱閘北)尙係省辦。越界供電。地方人士曾有一度之拒絕。即經調人說項。每裝新燈一盞。其接電費完全貼與胡家橋商聯會。藉爲地方利便計。仍未認有完全敷設之權也。嗣於民國十一年物華來設第二綱廠。規模較大。需電孔多。閘北乃借用英工部局之命。謂須改鉅大水泥方棚。但價值不能指定。並須認購英工部局電氣公債。總計所需。當非少數。磋商十月。未得要領。營業受鉅大之損失。物華不得不自置電機。冀維營業。維時虹鎮商民。亦擬裝置電燈。就商閘北。而閘北託詞路遠。須貼多數之桿線費。虹鎮力有未逮。未能興辦種種感受困難。於是公同集議。要求物華將有餘之電力。改組翔華電氣公司。(以下簡稱翔華)於民國十二年間。呈部立案。一面提出鄉議會通過。此則翔華設立之原因也。

胡家橋地方行政。已於民國二年省縣委勘。劃歸本鄉管轄。電氣爲市政一端。載明市鄉自治制。卽無商民受累情形。亦無本鄉不可自辦之理。乃翔華發起後。閘北初以官辦之故。多方遏阻。及改議商辦。則又藉口移交。屢請官廳制止。其實省有營業。尙可改歸商辦。況閘北並非自立性質。事事依賴外人。以壓制本鄉商民。豈本鄉區域內之市政。獨不能收回自辦乎。此則翔華不甘再附於閘北。而必與力爭之原因也。

五卅以後。國人鑒於外侮日迫。閘北販賣英電。尤爲公衆所大恥。立即集衆要求翔華。速予設法給電。一面公電官廳備案。國民義憤。未可厚非。且閘北自受租界限制。饋電後。其固有區域內之工廠。已蒙停工損失。本鄉恐遭波累。未雨綢繆。更屬持之有故。閘北無可指摘。乃於原有桿線之外。另設鉅量電力之桿線。於翔華桿線之上。均是閘北裸線所致。倘經烈風暴雨。易致走電。搏激。火患堪虞。從前寶安里已有此種現象。致電力較小之桿線。焚燒殆盡。危及附近居民。幾釀大患。爲虎作倀居心尤不可間。借此以爲壓制之具。此則各公團之所大憤。不得不警告商民。恐受危害之原因也。

再者查閘北水電廠在閘北區域內之路燈。概收半費。而引翔鄉胡家橋一帶路燈。該廠統照用戶十足收費。並擬裝火表。察其待遇。早已屏胡家橋一帶。於區域之外。是尤明證也。臘陳公鑒。維希。各界明達。主持正誼。俾劑其平。幸甚。

引翔鄉商民 利華廠 精煉公司 精華公司 雲成絲廠 天昌絲廠 物華二廠
華綸絲廠 物華絲廠 和記公司 同豐永絲廠 隆祥絲廠 裕豐泰
號 泰興煤號 張崇德號 同順昌 新相如 德順昌 王永大 協
源昌 仁濟堂 正心堂 德茂祥 老寶盛 餘豐號 達天祥 淹生
皂廠 德興泰 義隆盛 元豫新 致大號 芊和號 三泰號 萬康
慎 鴻運樓 新天元 協豐號 華昌典 德記號 新三陽 同太和
老同和號 祥和號 新泰和 福聚發 瑞泰軍裝號 瑞泰煤號 同
康號 坤元堂 毛復記營造廠 禾盛號 同人和 源茂 公和 復
興公司 同和號 萬盛昌 同和東號 趙大盛 大生祥 殷源泰
乾元新 怡泰昌 乾巽和 莊寶和 同森茂 長泰號 協源號 協
昌廠 泰山堂 公泰 周德豐 乾豐祥 福記新 時運來 鴻泰昌
榮茂號 永裕號 和豐號 海華廠 新昌祥 永大 鄭福昌 同
太和仁記 永興慎號 天福昌 鎮大號 合興公司 德興祥 同康
永酒行 祥和號 周益興 仁泰號 鼎豐祥 泰昌祥 公和號 同
興泰燭號 桂恒生 桂恒和 談振昌 張鴻昌 吳聯申 大興裕
尹恆昌 祥興慎 陸徐泰 永泰興 毛萬茂 福記 永和廠 杏花村 德
興順泰 新裕盛 金記廠 新發長 瑞和號 益豐經祖賬房 順康
號 公成號 順泰祥 德興鋗 順大木號 等四百八十一家同啓

各公團電呈部省廳

十四年八月二十八日

北京交通部總次長鈞鑒敵鄉胡家木橋一帶緊接租界市面日繁向來舖戶所用電燈多數由前開北水電廠官辦時假官廳統治之力越界供給但該廠之電販自英工部局利權外溢管之痛心故於年前由陳商保欽等徵集地方公意籌辦翔華電氣有限公司早經遵照電氣取締條例及公司註冊規程備具各項文件呈請註冊給照祇以該廠梗阻其間未蒙核准嗣經翔華一再呈請蒙派委員履勘間適當五卅慘案發生國人激於公憤一致拒用英貨而工部局意圖報復竟函致開北水電廠限期停止饋電以致引起華界恐慌敵鄉亦同受影響故敵會等曾切責函致翔華要求速將桿線進展一面拒絕外來奈翔華總以未蒙大部給照爲辭未便擴張營業伏思開北水電廠現既同爲商辦即使自動發電尙不能侵入敵鄉範圍何況販用英電當此力謀抵制時期更無存在之餘地凡稍具國家觀念者無不人同此心心同此理也除鈞委履勘時業由敵會等集衆歡迎面伸公誼外合函電呈鈞座鑒核務乞准照翔華新呈鈞委地圖所繪區域尅日頒給執照俾禦外侮而順興情無任迫切待命之至

胡家橋救火會

胡家橋商聯會

虹鎮救火會
聯益善會

全叩

物華天寶路商聯會

華委員呈復交通部文

十四年十一月二十日

呈爲呈報事竊查閘北水電公司與翔華電氣公司爭執營業區域一案前經蔭薇會同省委剴切勸說提出由翔華向閘北水電公司轉租營業區域辦法後閘北方面聲稱須開董事會取決再行答復磋商所有調停經過情形前經呈報鈞部在案日前省委蔡培復奉省令來滬當卽會同前往閘北詢問董事會議決情形據該公司代表朱鈞弼答稱該公司董事會對於所提由翔華轉租營業區域辦法未能圖意業已一致否決等語蔭薇與省委會商之下以爲所提調解辦法閘北公司既不能同意而翔華方面樹桿放燈經營三年之久損失不貲亦斷不肯一旦放棄是非彼此互相讓步此案終難解決乃復與閘北公司代表再三磋商始允仍就原擬轉租區域辦法從長協議一面由蔭薇等勸令翔華縮小範圍俾雙方易於接近當經



邀集雙方代表面議劃分租區辦法擬以翔華現在已設桿線之處爲界限不復再
事經廣慈半副沙經港西至狄恩威路爲臨時租區俟閘北自辦電廠成立之日起
即由翔華交還其白沙溝港迤東以達虹鎮一帶爲永租區域至於按年租金若干
由雙方自定當時彼此均經允洽惟閘北公司聲明尚須開一董事會而翔華亦須
徵求地方各公團同意徵請等默察雙方情形照此解決當無異言可否即令兩公
司遵照辦理以息糾紛而資解決除一面由省委呈復省長業奉核准照辦不日當
同咨達鉤部外理合將查明閘北水電公司與翔華電氣公司爭執區域情形及酌
擬調解辦法呈請審核是否有當有候察奪施行謹呈

交通部總長

上海電話局工程司華蔭薇

省委蔡子平來函

附省批十五年一月十六日

逕啓者前奉

省令以

貴公司與閘北水電公司爭執營業區域一案命^培赴滬會同部委華蔭薇查明調
解復奪等因當經一再赴滬會同部委邀集兩造迭次磋商永未切實解決迨去年
十月間最後邀集雙方代表朱君壽承陳君保欽等當面議定劃分租區辦法擬以

翔華現在已接燈線之處爲租區範圍並劃沙涇港以西至狄思威路爲臨時租區
一俟閘北本廠發電之日即由翔華交還其白沙涇港迤東以達虹鎮十六圖爲永
租區域至於按年租金若干由雙方洽商自定當時彼此均經允洽前經呈復奉批
在案相應錄批函請查照辦理可也此致

翔華電燈公司

蔡培

省公署指令第一五八五六號

摺呈查復翔華電燈公司與閘北水電公司爭執區域情形並酌擬調解辦法由
摺呈已悉所擬劃分租區辦法既經雙方代表面議允洽應准照辦仍仰轉知兩公
司迅速訂定租約再行呈報核轉此令

交通部批已字第五十一號

十五年三月二十六日

呈一件爲陳明租區解決辦法繳納照費請核給執照由呈悉據稱該公
司營業區域現經部省二委會同雙方議定以設桿線之處爲限並分別臨時永
久二項租區核與華委呈報情形尙屬相符本部覆核亦尙允洽此案久懸未決自
應早爲解決以資結束惟事關雙方劃租區域應由該二公司先行商定租金數目
訂立合同會呈本部再行核辦照費暫存除令行閘北水電公司外合行批示仰卽

遵照此批

致閘北水電公司函

十五年四月九日

逕啓者啟公司陳明區域解決辦法繳費請給執照一案奉交通部已字第五十一號批令內開呈悉據稱該公司營業區域現經部省二委會同雙方議定以已設杆線之處爲限並分別臨時永久二項租區核與華委呈報情形尙屬相符本部覆核亦尙允洽此案久懸未結自應早爲解決以資結束惟事關雙方劃租區域應由該二公司先行商定租金數目訂立合同會呈本部再行核辦照費暫存除令行閘北水電公司外台行批示仰卽遵照此批等因奉此查商定租金訂立合同自應定期會議茲特定於本年四月二十四日(卽夏曆三月十二日)星期六正午十二時假座三馬路陶樂春菜館正式會議除啟公司由經理陳懷恒代表出席外應請貴公司將代表人姓名先期正式示知俾便接洽專此函訂卽希
管照此致

閘北水電股份有限公司

翔華電氣股份有限公司謹啓

再致閘北水電公司函

十五年四月十五日

逕啓者接准四月十日

大函敬悉

貴公司對於部省核定委員調處辦法尚多異議。敝公司從前對於華蔡二委員原擬亦多不滿，嗣以片面主張徒致曠日持久，結果必仍聽官廳折衷解決，故前報聞成見期早，妥協區區，苦衷諒邀洞鑒，尚希

貴公司遵照

部令如期會議至所跋謹謁候
惠覆不盡此致

閩北水電股份有限公司

翔華電氣股份有限公司謹啓

上海图书馆藏书



A541 212 0013 6493B



